



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE 703-560-0058

INTAKE FORM (Two Copies) MAU DON VE LY-LICH *****

NAME (Ten Tu-nhan) : DANG V. VAN SAU
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten oai)
DATE, PLACE OF BIRTH : 03 01 1952
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : NAM Female (Nu) : _____
MARITAL STATUS Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : CO
(Tinh trang gia dinh)
ADDRESS IN VIETNAM : 28 ẤP THANH HÒA A, XÃ AN THANH, HUYỆN THUẬN AN,
(Dia chi tai Viet-Nam) TỈNH SÔNG BE
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) CO No (Khong) _____
If Yes (Neu co) : From (Tu) : 01/5/1975 To (Den) : 31/12/1981
PLACE OF RE-EDUCATION : TRẠI XUAN LOC, TRẠI NAM HẠ, TRẠI HẠM TÂN (Thủ Đức)
CAMP (Trai tu)
PROFESSION (Nghe nghiep) : LAM THUOC
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : _____
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : THIEN VU (DL VNCV) Biệt phái BTL Cảnh Sát
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chức vụ) : Trưởng Đồn Cảnh Sát
Thuộc BCS TỈNH KHÁNH HÒA Date (nam) : 4
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : CO
IV Number (So ho so) : 76.980
No (Khong) : _____
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : 02
(Ten than nhan theo tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : DANG VAN SAU, 28 ẤP THANH HÒA A,
XÃ AN THANH, HUYỆN THUẬN AN, TỈNH SÔNG BE
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :
VI CÀNG BÙ
LOS ANGELES, CA, 90042, USA
U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky) : Yes (co) : CO No (Khong) : _____
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : AM (M)
NAME & SIGNATURE : _____
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)
28 ẤP THANH HÒA A, XÃ AN THANH
HUYỆN THUẬN AN, TỈNH SÔNG BE
DATE : _____
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
12 05 1988
DANG VAN SAU

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DANG VAN SAN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRẦN MINH QUANG	09/08/1951	VỢ
DANG QUANG HUNG	17/10/1983	CON

DEPENDENT'S ADDRESS (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION

Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo

Hiện tại cá 3 (Dang Van San, Tran Minh Quang, Dang Quang Hung).

Cung aam hong lo ga tinh, daoc bao lanh theo dien dan tu (QDP) so IV: 76980. do nguoi anh bao lanh, dang tien hanh xin cap mau I, 171, I 130 phia ben VN.

Da duoc bo noi vu VN dong y cho xuat binh va se chuyen danh sach cho bo ngoai giao Hoa Ky.

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

P.O. BOX 5435

Arlington, VA 22205-0635

Nếu có thắc mắc, xin viết thư về địa chỉ trên hoặc gọi điện thoại số (703) 560-0058 (Bà Thợ)

Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo Theo Cách Đoàn Tụ



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL-PRISONERS ASSOCIATION

PO BOX 5435 ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV : 76.980
VEWL. # _____
1-171 : Yes No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

DANG
Last

VAN
Middle

SAU
First

Current Address 28 ẤP THANH XOA A, XÃ AN THẠNH, HUYỆN THUAN AN, TỈNH SÔNG BÈ

Date of Birth 01/03/1952 Place of Birth XÃ AN THẠNH, QUẬN LÃI THIÊN (ĐÌNH ĐUÔNG)

Previous Occupation (before 1975) THIỆT VŨ TRƯỞNG CUỘC CẢNH SÁT, XÃ DIỄN ĐIÊN, QUẬN ĐẾN KHÁNH
(Rank & Position) TỈNH KHÁNH HÒA

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1/5/1975 To 31/12/1981

3. SPONSOR'S NAME: VŨNG BỬU
Name

Address & Telephone Tele

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>VŨNG BỬU</u> <u>CA. 90042. USA. Tele</u>	<u>Anh Vò</u>
<u>VŨNG KIM HỒNG</u> <u>LOS ANGELES - CA 90042.</u> <u>tele</u>	<u>Em Vò</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : DANG VAN SAU
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRẦN MINH QUANG	19/08/1951	VỢ
DẶNG QUANG HÙNG	17/10/1983	CON

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Hiện tại cả 3 (DANG VAN SAU, TRẦN MINH QUANG, DẶNG QUANG HÙNG) cùng anh hùng không gia đình, được bảo lãnh theo diện đoàn tụ (ODP) số IV 26.980 do người anh bảo lãnh, đang tiến hành xin cấp mẫu I 171 và I 130.

phía bên VN.

Đã được Bộ Nội vụ VN đồng ý cho xuất cảnh và sẽ chuyển danh sách cho Bộ Ngoại giao HOA KỲ

Hai mẫu đơn này sau khi được hoàn tất, xin gửi chung cả hai mẫu về địa chỉ của:

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHẬN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

P.O. BOX 5435

Arlington, VA 22205-0635

Nếu có thắc mắc, xin viết thư về địa chỉ trên hoặc gọi điện thoại số (703) 560-0058 (Bà Thợ)

ODP CHECK FORM

Date: 08/02/89 ✓

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: C ĐANG VĂN SÁU

Date of Birth: 03/52 Bình Dương

Address in VN 28 Ấp Thanh Hòa A Xã An Thạnh
H. Thuận An Sông Bé.

Spouse Name: _____

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 7 Years _____ Months _____ Days

IV # 76980

VEWL # _____

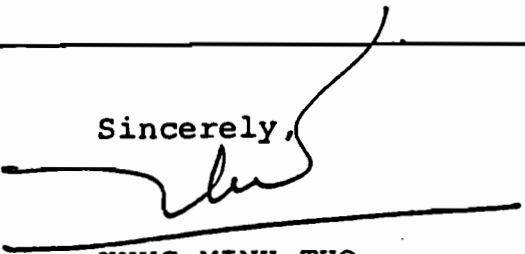
I-171 : _____ Yes: _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor: VUONG BUN

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,


KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)

MD. Jan. 7. 1989.

Kính Chii Thii,
Trước hết, em kính chúc Chii và gia đình
một năm mới thịnh vượng và hạnh phúc.

Em vừa nhận được thư của anh Truớc - từ VN
gửi qua có kèm một hồ giấy tờ - Kính nhờ Chii
giúp họ để có LOI.

17. Em nhớ của anh Truớc tên NGUYỄN VAN-TUI
đã gửi hồ sơ này để cho văn phòng OPP tại Thái-
Lan, gửi đi ngày 01-3-1988.

27. Hồ sơ của Đặng Văn Sáu - Thiếu úy.
Cảnh sát đã được VN đồng ý cho ra đi nếu
được HK cấp giấy nhập cảnh (LOI). Gia
đình này gồm 16 người do ông Vương Thê (cha
vợ của Sáu) làm chủ hộ.

Kính nhờ Chii giúp họ. Cảm ơn Chii
nhiều và kính chào Chii.

Buu -

U Buu
Huỳnh Châu Báo

Tel #

BỘ NỘI VỤ
Thủ Đức
Số 107 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập -- Tự do -- Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLIG ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 108 ngày 10 tháng 12 năm 1981 của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Dặng Văn Sáu**

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 01 tháng 03 năm 1952

Nơi sinh **Bình Dương**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **65 Ấp Thành Lộc, An Thạnh, Thuận An, Sông Bé**

Can tội **Thiếu úy Trưởng cuộc CS**

Bị bắt ngày 1/5/75

theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **65 Ấp Thành Lộc, Xã An Thạnh, Thuận An, Sông Bé**

Nhận xét quá trình cải tạo

Trong thời gian cải tạo ở trại đã có nhiều cố gắng, lao động tích cực, học tập và chấp hành nội quy của trại nghiêm.

-Thời hạn quản chế 12 tháng (tức hai tháng)

-Thời hạn đi đường 03 ngày kể từ ngày ký giấy ra trại)

-Tiền đi đường cấp từ trại về đến gia đình

(Thời cư trú do chính quyền địa phương quy định)

Lưu tay ngón trỏ phải của **Dặng Văn Sáu**

Danh bạ số



Họ tên, chữ ký người được cấp giấy

Sau

Ngày 10 tháng 12 năm 1981



Trung tá Loan Mạch

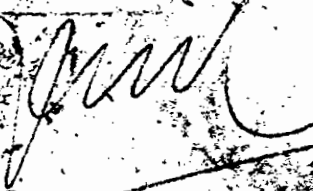
Yêu cầu

Hàng = 1000 có thể từ giấy
A0 B0.1.

on trang giấy 2.01.82

Từ ...

Tên chữ viết, T.R.A



Trần Quang Đức

10/10/82

HA 556 DV

— ५ —

• • • • •

GIAY BAO TIN

Hiện ở :

Xin thông báo để ông rõ ./.

TRUONG PHONG ~~TRUANG~~ LY NGUOI VIET NAM

11 NH AP CANI



Ngày Hoa Năm

ANTHANY NGUY 15/7/1989.

Kính gửi chị KHEN!

Lần đầu tiên may mắn tôi được biết chị qua một người bạn cũ, tôi xin phép được tự giới thiệu, tôi đang vẫn sống là nhân viên của Thái Sinh ngay xưa, được biết chị đang làm công việc tá điền ở US, tôi xin phép viết thư này tình bày hoàn cảnh của tôi. Mong nhận ở chị sự giúp đỡ.

Thưa kính! Trước ngày 30/4/75 tôi thuộc Trung tâm Cảnh sát, sau ngày 30/4/75 tôi bị cải tạo đến tháng 1/1982 mới được trả về gia đình.

Tôi có gửi hồ sơ xin nhập cảnh Hoa Kỳ qua hồ sơ gia đình từ nhân dân của tôi (của Bà Khúc Thị Minh Thỏ) Hồ sơ gia đình tôi mang số IV. 76.980 (đã đến văn phòng Bà Thỏ rồi), tất cả giấy tờ cần thiết tôi đã gửi đến sự quan tâm của Bà Khúc Thị Minh Thỏ.

Thêm vào đó tôi được người anh ở ở Hoa Kỳ bảo lãnh theo diện đoàn tụ gia đình, hồ sơ này số IV. 76.980 người anh đã vào quốc tịch Mỹ và đã xin cho tôi.

I 171 gần 1 năm nay nhưng tôi chưa được kết quả. Hiện tại tôi đã được phía VN cấp hồ chiếu và chuyển danh sách sang AD, ngoại đạo Hoa Kỳ để lên danh sách phỏng vấn gồm những người họ gia đình.

- Cha: Vương Duyệt | Hồ chiếu số-18361/89ĐC. | IV.76980
Đang vẫn sống | - 18365/89ĐC. | ✓
vợ Trần Minh Quang | - { 18367/89ĐC. | ✓
con đang Quang Hùng | - { 18363/89ĐC. (IV. 235202),
em Vương Kim Liên | - 18363/89ĐC. (IV. 235202),
tất cả 5 người chuyển sang danh sách số DSI/89.

Vì có hướng hợp có người em là Vương Kim Liên, hiện bệnh tim cần thay van ở ở Hoa Kỳ, tổng tình trạng thật cấp thiết (điều kiện từ ở VN 10 năm sau 1 lần mổ) tôi có bổ túc đầy đủ hồ sơ, bệnh lý sang Bangkok cho cô em và được cấp hồ sơ riêng mới đổi số IV: 235.202 xin chị có giấy nhỏ qua Hô giúp cho gia đình tôi sớm được nhập cảnh và phỏng vấn của phái đoàn Hoa Kỳ cần bổ túc xin chị phone về địa chỉ.

Vương Bình:
Los Angeles ca. 94042
Số phone

51 } xin chị thư riêng
cho tôi qua địa chỉ VN
ghi nhận từ thư này
rất thật cảm ơn

COM
THE NGUYEN HUE BOULEVARD
ĐANG VAN SAU
28 ẤP THANH HOA A
XA AN THANH
HUYEN THUAN AN, SONG BE
VN



Linh gởi

CHI NGUYEN THI KHEN

PAUL CHURCH VA 22043.
USA

BY AIRMAIL - PAR AVION

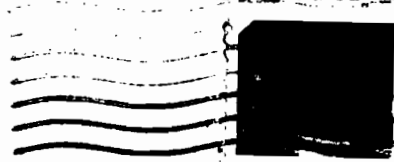


The Nha Rong historic wharf

ĐANG VAN SAU ẤP THANH HOA A
XA AN THANH, HUYEN THUAN AN, (SONG BE)

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the envelope.]

Huynh Chau Ban



Vang
6-7
có giấy báo Kê.
mà VN
TN có giấy đi
qua ODP -
kê li theo: bưng theo
vớ Hoi viên theo?

Mme KHUE MINH THO

Falls Church VA 22043

FROM: VUONG BACH



Hồ sơ: Đặng Văn Sáu
IV # 076-980

AUG 28 1989

TO: HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VN
P.O. Box 5435
ARLINGTON- VA 22205-0635



IV # 076-990



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

SỞ TÀI CHÍNH

SÔNG BÈ
LI PHU CHU NG. THU
50

HỘ CHIẾU
Passeport

Số

Nº

48367/89 DC₂

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

Họ tên **TRẦN MINH QUANG**
Nom et prénoms

Ngày sinh **1951.**
Date de naissance

Nơi sinh **Long Be**
Lieu de naissance

Chỗ ở **Long Be**
Domicile

Quốc tịch **Viet Nam**
Nationalité

Nghề nghiệp **/**
Profession

Nhận dạng **Chiều cao**
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre.....

Hợp Chúng quốc Hoa Kỳ.

Etats-Unis d'Amérique.

và hết hạn ngày 11.05.1992...

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Hà Nội ngày 11 tháng 05 năm 1989.

Fait à

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng T

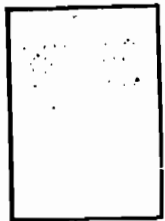


Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1. Đặng Quang Hùng	1983.
2. /	/
3. /	/

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 18367 XC

Cấp cho Trần Minh Quang

Công với Mật trên

Đến nước Hợp chúng quốc Hoa kỳ

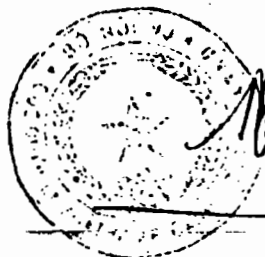
Qua cửa khẩu Đồn Sơn Nhứt

Trước ngày 11. 11. 1989

Hà Nội, ngày 11 tháng 15 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng Z



Nguyễn Phương

xác nhận
Sơ y bản chính

10. 8. 1989

Nguyễn Thị

Thị

Nguyễn Thị

IV # 076-980



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM



HỘ CHIẾU
Passeport

Số 11365/89-ĐC
Nº

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

Họ tên **ĐẶNG VĂN SÁU**

Nom et prénom

Ngày sinh **1952**

Date de naissance

Nơi sinh **Lũng Bè**

Lieu de naissance

Chỗ ở **Lũng Bè**

Domicile

Quốc tịch **Việt Nam**

Nationalité

Nghề nghiệp **/**

Profession

Nhận dạng **Chiều cao**

Signalement

Taille

Màu mắt

Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt

Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu

Photographie du titulaire



Chữ ký

Signature

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre

Độc lập, Chung quốc Hoa Kỳ.

Etats - Unis d'Amérique.

và hết hạn ngày *11. 05. 1992*

IL expire le

trừ khi được gia hạn

sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại *Hà Nội* ngày *11* tháng *05* năm 19*89*.

Fait à

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 18365.XC

Cấp cho Ông Văn Sáu

Cơ quan: Trẻ em

Đến nước: Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Cơ quan: Tân Sơn Nhất

Trước ngày: 11. 11. 1989.

Hà Nội, ngày 11 tháng 05 năm 1989.

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng Z



Nguyễn Phương

Xuất nhân

Sao ý bản chính

10 Y 89

updater ký

Thư

Thư gửi Đoàn

~~X~~ Computer 2-25-89